

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

Término	Mata	Hysern	Ochoa	de León	Latreille	Ferrán	Rocafull
aberración					X		
abrasado					X		
aceite	X	X	X				
aceite animal de Dippel	X	X	X		X		
aceite comun		X					
aceite de oliva	X		X				
aceite de petróleo	X	X	X				
aceite de petróleo blanco	X	X	X		X		
aceite de vitriolo					X		
aceite esencial	X	X	X				
aceite esencial de alhucema			X				
aceite esencial de espliego	X	X					
aceite esencial de lavanda					X		
acelerador						X	
acetato amónico				X			
acetato de cal					X		
acetato de plata					X		
acetato de plomo					X		
acetato-nitrato de plata					X		
aceto-azoato de plata					X		
aceto-azotato					X		
aceto-nitrato					X		
ácido	X	X	X		X		
ácido acético					X	X	X
ácido agállico					X		
ácido azóico			X		X		
ácido bromhídrico						X	
ácido carbónico							X
ácido cítrico						X	X
ácido clorhídrico					X		X
ácido fénico						X	
ácido fluorhídrico							X
ácido hidroclórico					X		
ácido nítrico	X	X	X		X		X
ácido pirogállico					X	X	X
ácido sulfúrico				X	X		
ácido tártrico					X		
acromatismo		X					
afinidad					X	X	
afocar							X
agente revelador							X
agitador					X	X	X
agua	X	X	X	X	X	X	X
agua bromada				X			

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

agua clara	X		X				
agua comun	X						
agua corriente							X
agua de goma							X
agua de Javelle							X
agua de lluvia		X					X
agua destilada	X	X	X	X	X	X	X
agua filtrada					X		
agua fuerte	X	X					
agua gomosa							X
agua hypo sulfatada				X			
agua llovediza		X					
agua ordinaria							X
agua pura		X	X	X	X		
agua pura comun		X					
agua pura ordinaria			X				
agua régia				X			
agua salada	X	X	X				
albúmina					X		
albuminado					X		
albuminar					X		
álcali					X		
alcalino					X		
alcohol	X	X	X	X	X	X	X
alcohol ordinario						X	X
alcoholizado						X	
alcoholizar						X	
algodón	X	X	X	X	X	X	
algodón-pólvora					X	X	X
alicate				X			
allemande				X			
almidon				X	X	X	
almidon inglés						X	
alumbre de cromo							X
alun						X	
alunar						X	
amalgama	X	X	X				
amalgamar				X			
ambar amarillo		X	X				
amoníaco					X	X	X
amplificacion						X	
amplificar						X	
análisis					X		
anteojo				X			
antifotogénico							X

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

aparato					X		
aparato óptico	X	X	X				
apoya-cabezas					X		
arrow-root						X	
arte daguerreotípico				X			
arte fotográfico	X	X	X	X			
asfalto	X	X	X		X		
atraccion					X		
avivar					X		
azoato de plata					X		
azoato de potasa					X		
azoato de zinc					X		
azogue		X					
azucar cande					X		
bañar							X
baño					X	X	X
baño de agua filtrada					X		
baño de albúmina					X		
baño de alun						X	
baño de bicromato							X
baño de cianuro							X
baño de cianuro de potasio					X		
baño de cloruro de oro				X	X		
baño de cloruro de sodio					X		
baño de hierro					X		
baño de nitrato de plata						X	
baño de plata					X	X	X
baño de revelar							X
baño de sal					X		
baño de viraje							X
baño fijante					X		
baño reductor				X			
baño refrigerante						X	
baño revelador						X	
baño sensibilizador					X		X
baño sensible						X	
baño-maría						X	X
barniz	X	X	X		X	X	X
barniz de benjuí							X
barnizado	X		X		X		
barnizar			X			X	X
bastidor	X	X	X		X	X	
bastidor de bristol					X		
bastidor de reproducir					X		
bastidor volante					X		

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

bastidor-clement					X		
bencina					X		
bencina anhidra						X	
bencina cristalizable							X
benjuí							X
benzol							X
betun	X	X	X				
betun de judea	X	X	X		X		
betun judaico						X	
bi-fundición							X
bicarbonato de sosa							X
bicloruro						X	
bicloruro de mercurio							X
bicromato de potasa							X
bifundido							X
biyoduro de mercurio				X			
blanco				X	X		X
bristol					X		
brocha							X
bromal				X			
bromo				X	X		X
bromoforme				X			
bromuro						X	
bromuro amónico						X	
bromuro argéntico						X	
bromuro de almidon						X	
bromuro de amoníaco						X	
bromuro de amonio						X	
bromuro de arsénico						X	
bromuro de bario						X	
bromuro de cadmio						X	
bromuro de cal						X	
bromuro de cobre							X
bromuro de cobre y plata							X
bromuro de dietilamina						X	
bromuro de litio						X	
bromuro de monoetilamina						X	
bromuro de plata						X	
bromuro de potasa							X
bromuro de potasio				X	X	X	
bromuro de trietilamina						X	
bromuro de yodo					X		
bromuro de zinc						X	X
bromuro doble de cadmio y amonio						X	

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

bromuro potásico						X	
bromuro sódico						X	
bromuro yodoso				X			
bruñido					X		
bruñidor					X		
bruñir					X		
bugía	X						
caballete	X	X	X				
caja de bromar						X	X
caja de yodurar				X			
caja del iodo					X		
calor	X	X	X	X	X		X
calórico	X	X	X		X		
cámara				X			X
cámara de fuelle					X		
cámara de(l) mercurio					X		
cámara fotográfica						X	
cámara mercurial				X			
cámara oscura	X	X	X	X	X		
cámara oscura acromática	X	X	X				
cámara oscura perfeccionada	X	X	X		X		
caoutchoc no vulcanizado						X	
capa sensible	X		X				
caparrosa					X		
cápsula	X	X	X	X	X		X
cápsula de bromar				X			
cápsula de evaporar							X
carbonato amónico						X	
carbonato de magnesia							X
carbonato de plata						X	X
carbonato de potasa							X
carbonato de sosa							X
cargar					X		
cáustico				X			
celoidina de Sehering							X
cera		X	X				
cera amarilla						X	
cera vírgen				X	X		
ceroleina					X		
cerveza						X	
chapa de plata			X				
chasis				X		X	X
chasis-prensa							X
chloro-bromuro de yodo				X			
cianuro							X

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

cianuro de potasa							X
cianuro de potasio					X		
cianuro rojo						X	
cismo	X						
cisquero	X						
cittrato férrico amoniacal						X	
cittrato ferroso						X	
claro				X	X		
cliché 1						X	X
cliché 2					X		
cliché al colodión							X
cliché al colodión húmedo						X	X
cliché al colodión isocromático							X
cliché al gelatino-bromuro							X
cliché directo						X	
cliché instantáneo					X		
cliché invertido						X	
cliché negativo					X		
cliché pelicular						X	
cliché pelicular al gelatino-bromuro							X
cliché positivo					X		
clorhidrato amónico						X	
clorhidrato de amoníaco				X			
cloro				X	X		
cloro-bromuro					X		
clorurage				X			
clorurar				X			
cloruro				X	X		X
cloruro de cal							X
cloruro de calcio							X
cloruro de oro					X		
cloruro de plata	X	X	X		X	X	X
cloruro de sodio					X		
cloruro de yodo				X			
cloruro de zinc					X		
cloruro de zinc desecado					X		
cloruro de zinc siruposo					X		
cloruro mercuríco						X	
cobre	X	X	X				X
cola de pez						X	
colocar (en) el foco		X	X		X		
colocar á foco							X
colocar en el punto					X		
colodión					X	X	X

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

colodión de líneas							X
colodión de medias tintas							X
colodión húmedo						X	X
colodión iodurado							X
colodión isocromático							X
colodión normal							X
colodion seco						X	
colodion sensible					X		
colodionado					X		X
colodionar							X
color en polvo				X			
combinacion				X	X	X	
compuesto					X		
concentracion					X		
concentrado	X	X	X	X	X		
contacto							X
contra-prueba				X			
controtipia							X
controtipo							X
copa de ensayo							X
copiar				X			X
crystal		X		X	X	X	X
crystal colodionado							X
crystal cuadrículado							X
crystal deslustrado			X		X		
crystal esmerilado		X		X	X		
crystal luna							X
crystal no bruñido	X						X
crystal raspado				X	X		
crystal reticulado							X
crystal reticulado positivo							X
crystalizacion					X		X
crystalizado				X	X		X
cubeta		X		X	X	X	X
cubeta de bromar				X			
cubeta de descomposicion				X			
cubeta de yodurar				X			
cyanina							X
daguerreotipo	X	X	X	X			
debilitar						X	
decantación							X
decantar					X		X
desarrollar					X		X
desbromurante						X	
deseccacion						X	

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

desecador						X	
desecar						X	
desencerado					X		
desencerar					X		
desenfocado							X
desenionado					X		
deshidratacion						X	
destilacion					X		
dextrina	X	X	X		X		
diafragma	X		X	X		X	X
diagragma redondo							X
diálisis						X	
dializar						X	
dibujo fotográfico	X						
diluído	X	X					X
diseño		X					
disepimento		X					
disolución 1	X	X		X	X	X	X
disolución 2					X		X
disolución madre							X
disolvente	X	X	X		X	X	
disolver	X	X	X	X	X		X
distancia focal					X		
disuelto	X	X	X	X	X	X	X
duro							X
efervescencia							X
embudo	X	X	X		X	X	
emulsion						X	
emulsion á la fécula						X	
emulsion á la gelatina						X	
emulsion al almidon						X	
emulsion al colodion						X	
emulsion Chardon						X	
emulsion de bromuro de plata						X	
emulsion Kennet						X	
emulsion mixta de fécula y gelatina						X	
encerado 1					X		
encerado 2					X		
encerar					X		
encolado					X		
encorvado					X		
encorvador					X		
encorvar					X		
engrudo						X	

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

eosina							X
eosina de reflejos amarillos							X
eosina de reflejos azules							X
equivalente					X		
eritrosina							X
escoplo						X	
esencia	X	X	X		X		
esencia de espliego					X		
esencia de labanda				X			
esencia de trementina				X	X		
espíritu de nitro		X					
espíritu de vino					X		
espuesto						X	
estampa			X				
estar en su punto					X		
estearina						X	
estereoscópico					X		
estereóscopo					X		
estudio					X		
estufa de corriente de aire						X	
éter	X	X	X		X	X	X
éter acético	X	X	X				
éter alcoholizado							X
éter sulfúrico						X	X
evaporacion					X		
evaporadera						X	
evaporar	X	X	X		X		X
experimento	X	X	X				
exponer					X	X	X
exposición				X	X	X	X
fécula						X	
fécula de patata						X	
ferri-cianuro potásico						X	
fijacion				X	X		
fijado 1							X
fijado 2					X	X	
fijador					X		X
fijamiento				X	X		
fijante					X		
fijar	X	X	X	X	X	X	X
fijo							X
filtracion					X	X	
filtrado						X	X
filtrar	X	X		X	X	X	X
filtro			X	X	X	X	X

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

fisaje				X			
física		X					
físico 1		X	X	X			
físico 2		X				X	
fluído luminoso	X	X	X				
fluoruro de potasio					X		
foco	X	X	X	X	X	X	X
foco aparente					X		
foco químico					X		
foco real					X		
fórmula				X	X	X	X
fotogénico				X			X
fotograbado							X
fotografía	X	X	X	X	X	X	X
fotografía al carbon						X	
fotografía de campaña						X	
fotografía industrial							X
fotografiado					X		
fotografiar						X	
fotográfico	X	X	X		X	X	X
fotógrafo				X	X	X	X
fotógrafo retratista					X		
fotometría	X	X	X				
fotométrico		X	X				
fotoquímica						X	
fototipia							X
fuelle							X
fundición							X
fundir							X
galería							X
galipodio	X	X					
galonitrato de plata				X			
galvánicamente				X			
galvanoplastía					X		
gas ácido chloroso				X			
gelatina					X	X	X
gelatina extra de Nelson						X	
gelatino-bromuro de plata							X
glicerina						X	
goma							X
goma elástica		X	X				
grano					X		
heliografía	X	X	X		X		
heliográfico		X			X		
herir	X		X		X		X

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

hidroclorato de amoníaco					X		
hiposulfito	X	X	X		X	X	X
hiposulfito de sosa	X	X	X	X	X		X
hoja de bristol					X		
hoja de plata	X	X	X				
hoja de plata chapeada		X					
hoja de plata pegada	X						
hornilla de gas							X
hueso(s calcinados)				X			
hidriodato de potasa				X			
hydro-clorato de sosa				X			
iluminacion				X			
iluminado	X	X	X	X	X	X	
iluminar 1					X		
iluminar 2				X			
imagen	X	X	X	X	X	X	X
imagen daguerriense				X			
imagen fotogénica	X			X			
imagen fotográfica					X	X	
imagen negativa				X	X		
imagen pelicular						X	
impresión	X	X		X	X	X	X
impresion foto-mecánica						X	
impresión instantánea						X	
impresión positiva						X	
impresionabilidad						X	
impresionable						X	
insolación							X
insolar							X
insolubilizar						X	
instantaneidad					X		
instrumento binocular					X		
instrumento dióptrico					X		
instrumento óptico					X		
kaolin					X		
laboratorio					X	X	X
laboratorio amarillo							X
laboratorio rojo							X
lámina	X		X	X			
lámina de cobre			X				
lámina de metal	X		X				
lámina de plata chapada			X				
lámina de plata pegada	X						
lámina pegada	X						
lámpara de alcohol					X		X

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

lámpara de espíritu				X			
lámpara de espíritu de vino	X	X	X	X			
lámpara-regulador					X		
lavado		X	X	X	X		X
lavadura	X						
lavar				X	X	X	X
lente		X	X		X		
lente acromática		X	X		X		
lente biconvexa					X		
lente convexa					X		
lente de afocar							X
lente periscópica					X		
licor de ioduros							X
licor de oro				X			
licor sensible							X
limpiar	X	X	X	X			
líquido acelerador							X
líquido aceleratriz				X			
llegar a su punto					X		
locion						X	
luz	X	X	X	X	X	X	X
luz artificial				X			X
luz blanca							X
luz difusa	X	X	X		X		X
luz solar		X	X				
luz zenital							X
máquina				X			X
marco					X		
mate	X	X	X				X
materia revelatriz						X	
materia sensible						X	
matras				X			
media placa					X		
media tinta				X	X		X
mercurio	X		X	X	X		
mercurio metálico				X			
metal	X	X	X				
mezcla					X		
mezclado			X				
mira					X		
modelo				X	X		
monocromo							X
mordiente	X	X	X		X		
muñeca		X			X		X
negativo					X	X	X

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

negativo compuesto							X
negativo de líneas							X
negro				X	X		X
negro animal					X		
negro de humo				X			
nitrato							X
nittrato argéntico						X	
nittrato de plata				X	X	X	X
nivelar						X	
notacion					X		
objetivo				X	X	X	X
objetivo doble					X		
objetivo gran-angular							X
obturador					X		
obturador de guillotina						X	
obturador de pantalla						X	
operación	X	X	X	X	X	X	X
operador				X	X		X
óptica					X		
óptico	X	X					
oro				X			
oscuro				X	X		
óxido de plata							X
pan de cristal		X					
pan de plata			X				
papel					X		X
papel plateado					X		
papel sensibilizado					X		
papel á la ceroleina					X		
papel Bristol					X		
papel calotypo				X			
papel chrysofoto				X			
papel continuo impresionable						X	
papel de estraza	X	X	X	X	X		
papel de sajonia					X		
papel energiatipo				X			
papel fotogénico				X			
papel negativo					X		
papel positivo					X		
papel salado					X		
papel seco					X		
papel sensible					X		
papel tornasol					X		X
papel yodurado				X			

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

parafina						X	
parasol							X
pasado				X			
pasapartu				X			
pasar(se)				X			
película						X	X
película-suple							X
per-cloruro de hierro						X	
per-sal metálica						X	
permanganato de plata							X
permanganato de potasa							X
pez			X				
pié de clorurar					X		
pié de fijar					X		
piedra pomez	X	X	X	X			
pieza alumbrada					X		
pieza oscura					X		
pila galvánica				X			
pincel				X	X		
pinza					X		
placa					X	X	X
placa daguerreotípica					X		
placa isocromática							X
placa lenta							X
placa metálica					X		
placa ordinaria							X
placa sensible							X
plancha		X		X	X		
plancha chapeada de plata		X					
plancha daguerriense				X			
plancha de metal		X					
plancha de plaqué				X			
plancha de plata chapeada		X					
plancheta de bruñir					X		
planímetra						X	
planimetría	X	X					
plaqué				X			
plata	X	X	X	X	X	X	X
plata chapeada		X	X				
plata plaqueada					X		
plateado					X		
platear					X		
polvo de pulir				X			
polvos de talco						X	X
pomez					X		

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

poner en (el / su) punto					X		
poner en el foco	X				X		X
positivo							X
potasa ordinaria							X
precipitacion					X		
precipitado							X
precipitar						X	
preparacion	X	X	X	X	X	X	X
preparado						X	
prisma							X
probeta					X		
proceder	X						
procedimiento		X	X		X	X	X
procedimiento heliografico	X	X	X				
producto				X	X	X	X
proto yoduro de plata y mercurio				X			
proto-cloruro de hierro						X	
proto-sal metálica						X	
prueba	X	X	X	X	X		
prueba dibujo	X						
prueba estereoscópica					X		
prueba fotográfica				X	X		
prueba negativa				X	X		
prueba positiva					X		
pulimentar		X					
pulimento				X			
pulir			X				
punto					X		
punto de vista 1	X	X	X				
punto de vista 2	X		X	X	X		
purificacion						X	
purificar						X	
química					X	X	
química fotográfica					X		
químicamente					X	X	
químico 1	X	X	X		X		
químico 2						X	
quinetóscopo					X		
rayo de luz				X			
rayo luminoso				X	X		X
reaccion						X	
reactivo	X	X	X		X	X	
rebajado							X
rebajador							X

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

rebajar							X
rebaje							X
reduccion					X		
reductor					X		
refinar						X	
reforzado						X	X
reforzador					X		X
reforzador de bicloruro de mercurio							X
reforzador de cobre							X
reforzar					X		X
refuerzo						X	X
refuerzo al mercurio							X
reproducción		X	X		X		X
reproducir	X			X	X		X
resina	X	X	X				
resina copal		X	X				
retocar					X		
retratista fotógrafo					X		
retrato				X	X	X	
revelación							X
revelado 1						X	
revelado 2							X
revelador						X	X
revelar							X
revenido					X		
revenir					X		
revolver fotógrafo						X	
rojo de Inglaterra				X			
sacar					X		
sagú						X	
sal 1	X	X	X				
sal 2					X		
sal comun	X	X	X	X			
sal de cocina		X					
sal de oro				X			
sal de plata					X		
sal ferrosa						X	
sal marina			X	X	X		
salar					X		
salep						X	
saturación							X
saturado	X	X	X		X		
saturar					X		
semi-lente					X		
sensibilidad	X	X	X	X	X	X	X

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

sensibilidad extrema						X	
sensibilización							X
sensibilizador					X		
sensibilizar					X		X
sensible	X	X	X		X	X	X
solarizacion					X	X	
solarizado				X			
solarizar(se)				X			
solución	X	X	X	X	X	X	X
solucion reductora					X		
sombrerillo			X				
suave							X
sub-bromuro de plata						X	
sublimado corrosivo					X		
sucino		X	X				
sulfato de cobre							X
sulfato de hierro							X
sulfato de hierro amoniacal							X
sulfato de hierro natural							X
sulfato de protóxido de hierro					X		
sulfidrato de amoníaco							X
sulfito de sosa							X
sulfuro de plata							X
sulfuro de potasa	X	X	X		X		X
sustancia aceleratriz				X	X		
sustancia sensible		X					
susyodurado				X			
susyoduro de plata				X			
tablero de reproducciones							X
talcado							X
taller					X		
tapioca						X	
tapon	X						
tenacillas					X		
termómetro	X	X	X				
tiempo de exposición				X	X		X
tierra de porcelana					X		
tierra podrida					X		
tinta 1	X	X	X	X	X		
tinta 2				X			
tintura de eosina							X
tintura de iodo							X
tirada					X		X
tirar							X
transparencia							X

El léxico técnico de la fotografía en español en el s. XIX

trementina					X		
tres-piés							X
tres-pies de nivelar							X
tricolor							X
trípode				X	X		
trípode para nivelar						X	
trípoli	X	X	X	X	X		
trípoli de Venecia					X		
último plano						X	
vaselina						X	
velado							X
velar							X
velo de mercurio				X			
vidrio	X		X				
virar						X	
visitar					X		
vista		X		X			
vitriolo					X		
yodado					X		
yodage				X			
yodar				X			
yodo	X	X	X	X	X	X	X
yoduración							X
yodurado 1					X		
yodurado 2				X			
yodurage				X			
yodurar				X			
yoduro							X
yoduro de almidon						X	
yoduro de amoníaco					X		
yoduro de amonio							X
yoduro de cadmio					X		X
yoduro de litio							X
yoduro de plata				X	X	X	
yoduro de potasa							X
yoduro de potasio				X	X		X
yoduro de zinc					X		
yoduro rojo de mercurio				X			
yoduro verde de mercurio				X			